

Stories In Slow Chinese - Nightmare

Mandarin Corner

mandarincorner.org



Scan to Follow Us on Wechat

Note: If you copy and paste from this PDF, you will get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > video > click on thumbnail of video you need > larger thumbnail > look for the tabs below the large thumbnail > video transcript > copy and paste from here.

1

Bànyè liǎng diǎn le, Xiǎolán háishi xǐng zhe de.

半夜两点了，小蓝还是醒着的。

It was 2 o'clock in the morning and Lan was still awake.

半夜	bànyè	midnight
两点	liǎngdiǎn	two o'clock
了	le	(indicating a change of state)
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
还是	háishi	still
醒	xǐng	to be awake
着	zhe	(indicating a continued action or state)
的	de	(used to form a noun phrase)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

2

Fángjiān lǐ hěn hēi, hěn ānjìng,

房间里很黑、很安静，

The room was dark and quiet

房间	fángjiān	room
里	lǐ	inside
很	hěn	very
黑	hēi	dark
很	hěn	very
安静	ānjìng	quiet

3

ràng tā gǎndào fēicháng kùn.

让她感到非常困。

making her sleepy,

让	ràng	to make sb (feel sad etc)
她	tā	she
感到	gǎndào	to feel
非常	fēicháng	very
困	kùn	sleepy

4

Kěshì tā bù gǎn shuì,

可是她不敢睡，

but she didn't dare to go to sleep.

可是	kěshì	but
她	tā	she

Stories In Slow Chinese - Nightmare

不	bù	not
敢	gǎn	to dare
睡	shuì	to sleep

5

yīnwèi tā hàipà rúguǒ tā shuìzháo dehuà,

因为她害怕如果她睡着的话,

Because she was afraid that if she slept,

因为	yīnwèi	because
她	tā	she
害怕	hàipà	to be afraid
如果	rúguǒ	if
她	tā	she
睡着	shuìzháo	to fall asleep
的话	dehuà	if (coming after a conditional clause)

6

tā yòu huì zuò nàge kěpà de mèng,

她又会做那个可怕的梦,

she would have the same horrible nightmare

她	tā	she
又	yòu	(once) again
会	huì	will
做	zuò	to have (dreams)
那个	nàge	that one
可怕	kěpà	horrible
的	de	(used after an attribute)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

梦 mèng dream

7

jiù xiàng qián jǐ wǎn nà yàng.

就像前几晚那样。

that she had many nights before.

就 jiù just (emphasis)

像 xiàng to be like

前 qián before

几 jǐ a few

晚 wǎn night

那样 nà yàng like that

8

Kě zuì zhōng tā hái shì shuì zháo,

可最终她还是睡着，

But eventually, she fell asleep

可 kě but

最终 zuì zhōng ultimate

她 tā she

还是 hái shì nevertheless

睡着 shuì zháo to fall asleep

9

bìng zuò qǐ mèng lái le...

并做起梦来了...

and started to dream...

Stories In Slow Chinese - Nightmare

并	bìng	and
做	zuò	to have (dreams)
起	qǐ	verb suffix, to start
梦	mèng	dream
来	lái	(used with "起") to start
了	le	(completed action marker)

10

Mèngzhōng, Xiǎolán de nán péngyou Xiǎopéng,

梦中，小蓝的男朋友小鹏，

In the dream, Lan's boyfriend Peng

梦中	mèngzhōng	in a dream
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
的	de	~'s (possessive particle)
男朋友	nán péngyou	boyfriend
小鹏	xiǎopéng	Peng (name)

11

qí zhe mótuōchē lái dào tā jiā.

骑着摩托车来到她家。

had come to Lan's home with a motorcycle.

骑	qí	to ride (bike)
着	zhe	(indicating a continued action or state)
摩托车	mótuōchē	motorcycle
来到	lái dào	to come
她	tā	she (her)
家	jiā	home

Stories In Slow Chinese - Nightmare

12

Tā shuō yào dài Xiǎolán qù yī gè dìfang.

他说要带小蓝去一个地方。

He said that he was going to take Lan to a place.

他	tā	he
说	shuō	to say
要	yào	will
带	dài	to take along
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
去	qù	to go to (a place)
一	yī	one
个	gè	classifier objects in general
地方	dìfang	place

13

Xiǎolán wèn: "zhème wǎn le, qù nǎr a?"

小蓝问：“这么晚了，去哪儿啊？”

Lan asked: "It's so late! Where are we going?"

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
问	wèn	to ask
这么	zhème	this much
晚	wǎn	late
了	le	(indicating a change of state)
去	qù	to go to (a place)
哪儿	nǎr	where?
啊	a	(modal particle express doubtful questioning)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

14

Xiǎopéng shuō: "zhè shì mìmì!"

小鹏说：“这是秘密！”

Peng replied: "This is a secret!"

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
----	----------	-------------

说	shuō	to say
---	------	--------

这	zhè	this
---	-----	------

是	shì	is
---	-----	----

秘密	mìmì	secret
----	------	--------

15

Kuài shàngchē, děnghuìr nǐ jiù zhīdào le!"

快上车，等会儿你就知道了！”

Get on! You will find out soon!"

快	kuài	quick
---	------	-------

上车	shàngchē	to get on
----	----------	-----------

等会儿	děnghuìr	a while later
-----	----------	---------------

你	nǐ	you
---	----	-----

就	jiù	then
---	-----	------

知道	zhīdào	to know
----	--------	---------

了	le	(indicating a change of state)
---	----	--------------------------------

16

Xiǎolán chuānshàng wàitào, dàishàng tóukuī,

小蓝穿上外套、戴上头盔，

Lan put on her coat and helmet

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
----	---------	------------

Stories In Slow Chinese - Nightmare

穿上	chuānshang	to put on (clothes etc)
外套	wàitào	coat
戴上	dàishang	to put on (hat etc)
头盔	tóukuī	helmet

17

ránhòu zuò zài mótuōchē shàng.

然后坐在摩托车上。

and then sat on his motorcycle.

然后	ránhòu	then (afterwards)
坐	zuò	to sit
在...上	zài... shàng	on
摩托车	mótuōchē	motorcycle (loanword)

18

Xiǎopéng shuō: "bǎobèi, bào jǐn wǒ,

小鹏说：“宝贝，抱紧我，

Peng said: "Honey, hold me tight,

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
说	shuō	to say
宝贝	bǎobèi	darling
抱	bào	to hold
紧	jǐn	tight
我	wǒ	me

19

wǒmen yào chūfā le."

我们要出发了。”

Stories In Slow Chinese - Nightmare

we're leaving."

我们	wǒmen	we
要	yào	will
出发	chūfā	to set off
了	le	(indicating a change of state)

20

Xiǎolán bào zhe tā,

小蓝抱着他,

Lan held on to him

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
抱	bào	to hold
着	zhe	(indicating a continued action or state)
他	tā	him

21

bǎ tóu kào zài tā de bèi shàng,

把头靠在他的背上,

and leaned her head on his back.

把	bǎ	(used to shift the object before the verb)
头	tóu	head
靠	kào	to lean against or on
在...上	zài...shàng	on
他的	tāde	his
背	bèi	the back of a body

22

Stories In Slow Chinese - Nightmare

mótuōchē kāi qilai le.

摩托车开起来了。

He then started his motorcycle.

摩托车	mótuōchē	motorcycle
开	kāi	to operate (a vehicle)
起来	qilai	(after a verb) to start
了	le	(completed action marker)

23

Zuò zài mótuōchē shàng,

坐在摩托车上,

Sitting on the motorcycle,

坐	zuò	to sit
在...上	zài...shàng	on
摩托车	mótuōchē	motorcycle

24

tā xiǎngqǐ le tā gēn Xiǎopéng dìyīcì jiànmiàn de shíhou.

她想起了她跟小鹏第一次见面的时候。

she started to remember the first time they met.

她	tā	she
想起	xiǎngqǐ	to recall
了	le	(completed action marker)
跟	gēn	with
小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
第一次	dìyīcì	the first time
见面	jiànmiàn	to meet

Stories In Slow Chinese - Nightmare

的 de (used after an attribute)

时候 shíhou moment

25

Nàtiān, Xiǎolán shàngbān yào chídào le,

那天，小蓝上班要迟到了，

It was a day that Lan was late for work.

那天 nàtiān that day

小蓝 xiǎolán Lan (name)

上班 shàngbān to go to work

要 yào will

迟到 chídào to be late

了 le (indicating a change of state)

26

tā cōngmáng pǎo dào gōngjiāo zhàntái.

她匆忙跑到公交站台。

She rushed to the bus stop

她 tā she

匆忙 cōngmáng hastily

跑 pǎo to run

到 dào to (a place)

公交站台 gōngjiāozhàntái bus station

27

Zhènghǎo, tā de gōngjiāochē lái le,

正好，她的公交车来了，

and luckily, her bus was there.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

正好	zhèngzhǎo	just (in time)
她的	tāde	her
公交车	gōngjiāochē	public transport vehicle
来	lái	to come
了	le	(completed action marker)

28

tā gǎnjǐn shàngchē.

她赶紧上车。

She quickly got on the bus,

她	tā	she
赶紧	gǎnjǐn	hurriedly
上车	shàngchē	to get on or into (a bus)

29

Dàn tā fāxiàn tā wàngjì dài qiánbāo le,

但她发现她忘记带钱包了,

but soon she discovered that she had forgotten to bring her purse,

但	dàn	but
她	tā	she
发现	fāxiàn	to discover
她	tā	she
忘记	wàngjì	to forget
带	dài	to bring
钱包	qiánbāo	purse
了	le	(completed action marker)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

30

suǒyǐ méi qián zuò gōngjiāo.

所以没钱坐公交。

and didn't have money for the bus.

所以	suǒyǐ	as a result
没	méi	not have
钱	qián	money
坐公交	zuògōngjiāo	to take a bus

31

Gōngjiāochē shàng zhǐ yǒu jǐge rén,

公交车上只有几个人，

There were only a few people on the bus

公交车	gōngjiāochē	public transport vehicle
上	shàng	on
只	zhǐ	only
有	yǒu	to have
几个	jǐgè	a few
人	rén	people

32

qízhōng yī gè jiù shì Xiǎopéng.

其中一个就是小鹏。

and one of them was Peng.

其中	qízhōng	among (them)
一	yī	one
个	gè	classifier for people

Stories In Slow Chinese - Nightmare

就	jiù	precisely
是	shì	is
小鹏	xiǎopéng	Peng (name)

33

Xiǎopéng kàn tā zháojí,

小鹏看她着急,

Upon seeing Lan's anxiety,

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
看	kàn	to see
她	tā	she
着急	zháojí	to feel anxious

34

jiù zhànqǐlai dì gěi Xiǎolán yī gè yìngbì,

就站起来递给小蓝一个硬币,

Peng stood up and handed her a coin.

就	jiù	then
站起来	zhànqǐlai	to stand up
递	dì	to hand over
给	gěi	to
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
一	yī	one
个	gè	classifier for objects in general
硬币	yìngbì	coin

35

Xiǎolán fēicháng gǎnjī.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

小蓝非常感激。

Lan was very grateful.

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
非常	fēicháng	very
感激	gǎnjī	to be grateful

36

Xiǎopéng gēn Xiǎolán niánlíng chàbuduō,

小鹏跟小蓝年龄差不多，

Peng was about Lan's age.

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
跟	gēn	as (compared to)
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
年龄	niánlíng	(a person's) age
差不多	chàbuduō	about the same

37

gāo gāo shòu shòu, chuān zhe pí wàitào,

高高瘦瘦，穿着皮外套，

He was a tall, skinny and had on a leather jacket

高高	gāogāo	tall
瘦瘦	shòushòu	thin
穿	chuān	to wear
着	zhe	(indicating a continued action or state)
皮	pí	leather
外套	wàitào	jacket

Stories In Slow Chinese - Nightmare

38

kànqǐlái kùkù de.

看起来酷酷的。

that gave him a cool look.

看起来	kànqǐlái	gives the impression that
酷酷	kùkù	(loanword) cool
的	de	(used to form a noun phrase)

39

Xiǎolán xīnxiǎng: "zhège nánhái zhǎngde zhēn hǎokàn!"

小蓝心想：“这个男孩长得真好看！”

Lan thought to herself: "This guy looks so handsome!"

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
心想	xīnxiǎng	to think to oneself
这个	zhège	this
男孩	nánhái	boy
长得	zhǎngde	to look (pretty, the same etc)
真	zhēn	really
好看	hǎokàn	good-looking

40

Tóubì hòu, tā zuò dào Xiǎopéng pángbiān,

投币后，她坐到小鹏旁边，

After paying for the bus, Lan sat next to Peng

投币	tóubì	to insert coins
后	hòu	after
她	tā	she

Stories In Slow Chinese - Nightmare

坐	zuò	to sit
到	dào	to (a place)
小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
旁边	pángbiān	beside

41

bìng zàicì gǎnxiè le tā.

并再次感谢了他。

and thanked him again.

并	bìng	and
再次	zàicì	once again
感谢	gǎnxiè	(express) thanks
了	le	(completed action marker)
他	tā	him

42

Jiēzhe, tāmen liáo qǐ le tāmen de shēnghuó hé gōngzuò,

接着，他们聊起了他们的生活和工作，

Then, they started talking about their life and work.

接着	jiēzhe	after that
他们	tāmen	they
聊	liáo	to chat
起	qǐ	to start
了	le	(completed action marker)
他们的	tāmen de	their
生活	shēnghuó	life
和	hé	and

Stories In Slow Chinese - Nightmare

工作 gōngzuò work

43

liǎ rén liáo de hěn yúkuài.

俩人聊得很愉快。

They got along so well

俩 liǎ both

人 rén people

聊 liáo to chat

得 de structural particle: indicating effect, degree, possibility etc

很 hěn very (much, good etc)

愉快 y úkuài delightful

44

Xiàchē qián tāmen jiāohuàn le liánxìfāngshì,

下车前他们交换了联系方式,

that they exchanged their contact information,

下车 xiàchē to get off or out of (a bus)

前 qián before

他们 tāmen they

交换 jiāohuàn to exchange

了 le (completed action marker)

联系方式 liánxìfāngshì contact details

45

hái yuē hǎo xià gè zhōumò yìqǐ qù páshān.

还约好下个周末一起去爬山。

and agreed to go for a hike that following weekend.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

还	hái	even
约	yuē	to make an appointment
好	hǎo	(suffix indicating completion or readiness)
下	xià	next (week etc)
个	gè	classifier for objects in general
周末	zhōumò	weekend
一起	yīqǐ	together
去	qù	to go
爬山	páshān	hiking

46

Cóng nà yǐhòu, tāmen jiù chéngwéi le péngyou,

从那以后，他们就成为了朋友，

Since then, they became friends

从	cóng	from
那	nà	then
以后	yǐhòu	after
他们	tāmen	they
就	jiù	then
成为	chéngwéi	to become
了	le	(completed action marker)
朋友	péngyou	friend

47

bìng zuìzhōng chéngwéi le nánǚ péngyou.

并最终成为了男女朋友。

and eventually a couple.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

并	bìng	and
最终	zuìzhōng	ultimate
成为	chéngwéi	to become
了	le	(completed action marker)
男女	nánnǚ	boy and girl
朋友	péngyou	friend

48

Tāmen gǎnqíng yīzhí hěn hǎo, hěn shǎo chǎojià.

他们感情一直很好，很少吵架。

Their relationship was good and they rarely argued.

他们	tāmen	they
感情	gǎnqíng	relationship (i.e. love affair)
一直	yīzhí	all along
很	hěn	very
好	hǎo	good
很	hěn	very
少	shǎo	seldom
吵架	chǎojià	to quarrel

49

Yùjiàn tā, Xiǎolán juéde hěn xìngyùn.

遇见他，小蓝觉得很幸运。

Lan felt that she was lucky to have met Peng.

遇见	yùjiàn	to meet
他	tā	him

Stories In Slow Chinese - Nightmare

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
觉得	juéde	to feel
很	hěn	very
幸运	xìngyùn	lucky

50

Tā chángcháng gēn péngyou shuō,

她常常跟朋友说,

She would often say to friends

她	tā	she
常常	chángcháng	often
跟	gēn	to
朋友	péngyou	friend
说	shuō	to say

51

yǐhòu yīdìngyào jià gěi tā, érqǐ zhǐ jià tā.

以后一定要嫁给他, 而且只嫁他。

that she would marry him and only him...

以后	yǐhòu	in the future
一定要	yīdìngyào	must
嫁	jià	(of a woman) to marry
给	gěi	to
他	tā	him
而且	érqǐ	moreover
只	zhǐ	only
嫁	jià	(of a woman) to marry

Stories In Slow Chinese - Nightmare

他 tā him

52

Qí mótuōchē de nàtiān wǎnshang,

骑摩托车的那天晚上,

The night they went for their motorcycle ride,

骑 qí to ride (an animal or bike)

摩托车 mótuōchē motorcycle

的 de (used after an attribute)

那天 nàtiān that day

晚上 wǎnshang night

53

lùshang chēzi bù duō,

路上车子不多,

there weren't many cars on the road.

路上 lùshang on the road

车子 chēzi small vehicle (car, bicycle, cart etc)

不 bù not

多 duō many

54

suǒyǐ Xiǎopéng qí de hěn kuài,

所以小鹏骑得很快,

So Peng was riding so fast

所以 suǒyǐ so

小鹏 xiǎopéng Peng (name)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

骑	qí	to ride (an animal or bike)
得	de	structural particle: indicating effect, degree, possibility etc
很	hěn	very (much, good etc)
快	kuài	fast

55

Xiǎolán de yīfu dōu fēi qilai le.

小蓝的衣服都飞起来了。

that Lan's clothes were flying in the wind.

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
的	de	~'s (possessive particle)
衣服	yīfu	clothes
都	dōu	(used for emphasis) even
飞	fēi	to fly
起来	qilai	(indicating an upward movement)
了	le	(completed action marker)

56

Jiù zài yī gè shízìlùkǒu,

就在一个十字路口,

As Peng started to made a right turn

就	jiù	precisely
在	zài	(located) at
一	yī	one
个	gè	classifier for objects in general
十字路口	shízìlùkǒu	intersection

Stories In Slow Chinese - Nightmare

57

Xiǎopéng zhǔnbèi yòuzhuǎn de shíhou,

小鹏准备右转的时候,

at an intersection,

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
准备	zhǔnbèi	to be about to
右转	yòuzhuǎn	to turn right
的	de	(used after an attribute)
时候	shíhou	time (when)

58

yī liàng dà huòchē xiàng tāmen kāi lái.

一辆大货车向他们开来。

a big truck drove towards them.

一	yī	one
辆	liàng	classifier for vehicles
大	dà	big
货车	huòchē	truck
向	xiàng	towards
他们	tāmen	they
开	kāi	to drive
来	lái	to come

59

Kàndào zhè yī mù, Xiǎolán xià de jiānjiào qilai.

看到这一幕, 小蓝吓得尖叫起来。

Seeing the truck charging towards them, Lan screamed.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

看到	kàndào	to see
这	zhè	this
一	yī	one
幕	mù	scene
小蓝	xiǎolán	Lan (name)
吓	xià	to frighten
得	de	structural particle: indicating effect, degree, possibility etc
尖叫	jiānjiào	to scream
起来	qilai	(after a verb) to start

60

Ránhòu, tā xǐng le.

然后，她醒了。

Then, she woke up.

然后	ránhòu	then (afterwards)
她	tā	she
醒	xǐng	to wake up
了	le	(completed action marker)

61

Xiǎolán zuò zài chuáng shàng,

小蓝坐在床上，

She sat on the bed

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
坐	zuò	to sit
在...上	zài...shàng	on
床	chuáng	bed

Stories In Slow Chinese - Nightmare

62

cā le cā étóu shàng de hànshuǐ hé liǎn shàng de lèishuǐ,

擦了擦额头上的汗水和脸上的泪水，

and wiped the sweat from her forehead and tears from her cheeks.

擦了擦	cā le cā	to wipe (V了V: indicating a quick action)
额头	étóu	forehead
上	shàng	on
的	de	(used after an attribute)
汗水	hànshuǐ	sweat
和	hé	and
脸上	liǎnshàng	on the face
的	de	(used after an attribute)
泪水	èishuǐ	tears

63

ránhòu náqǐ chuángtóuguì shàng

然后拿起床头柜上

She then picked up Peng's photo

然后	ránhòu	then (afterwards)
拿起	náqǐ	to pick up
床头柜	chuángtóuguì	nightstand
上	shàng	on

64

Xiǎopéng de zhàopiàn hé yī méi jièzhi.

小鹏的照片和一枚戒指。

and a ring that were sitting on the nightstand.

Stories In Slow Chinese - Nightmare

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
的	de	(used after an attribute)
照片	zhàopiàn	photograph
和	hé	and
一	yī	one
枚	méi	classifier for rings
戒指	jièzhì	(finger) ring

65

Xiǎopéng zài chēhuò zhōng qùshì liǎng gè yuè le.

小鹏在车祸中去世两个月了。

It had been two months since Peng died in the collision with the truck.

小鹏	xiǎopéng	Peng (name)
在...中	zài...zhōng	during
车祸	chēhuò	traffic accident
去世	qùshì	to pass away
两	liǎng	two
个	gè	classifier
月	yuè	month
了	le	(completed action marker)

66

Xiǎolán dāngshí shòu le zhòngshāng,

小蓝当时受了重伤，

The accident badly injured Lan

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
当时	dāngshí	at that time

Stories In Slow Chinese - Nightmare

受	shòu	to suffer
了	le	(completed action marker)
重伤	zhòngshāng	serious injury

67

zài yīyuàn zhù le yī gè duō yuè

在医院住了一个多月

and she had to stay in the hospital for over a month

在	zài	(located) at
医院	yīyuàn	hospital
住	zhù	to stay
了	le	(completed action marker)
一	yī	one
个	gè	classifier
多	duō	more
月	yuè	month

68

cái huīfù tā tuǐ shàng hé bèi shàng de shāng.

才恢复她腿上和背上的伤。

to recuperate from injuries to her legs and back.

才	cái	only then
恢复	huīfù	to recover
她	tā	she (her)
腿上	tuǐshàng	on the leg
和	hé	and
背上	bèishàng	on the back

Stories In Slow Chinese - Nightmare

的 de (used after an attribute)

伤 shāng injury

69

Chūyuàn hòu, tā měi wǎn dōu huì zuò nàge èmèng.

出院后，她每晚都会做那个恶梦。

After being released from the hospital, she started to have the same nightmare night after night.

出院 chūyuàn to be discharged from hospital

后 hòu after

她 tā she

每晚 měiwǎn every night

都 dōu all

会 huì will

做 zuò to have (dreams)

那个 nàge that one

恶梦 èmèng nightmare

70

Xiǎolán hòulái dézhī yuánlái chēhuò nàtiān,

小蓝后来得知原来车祸那天，

Lan later learned that on the day of the accident,

小蓝 xiǎolán Lan (name)

后来 hòulái later

得知 dézhī to learn about

原来 yuánlái actually, as it turns out

车祸 chēhuò traffic accident

Stories In Slow Chinese - Nightmare

那天 nàtiān that day

71

Xiǎopéng běnlái shì xiǎng dài Xiǎolán qù hǎibiān,

小鹏本来是想带小蓝去海边,

Peng was planning to take her to a beach

小鹏 xiǎopéng Peng (name)

本来 běnlái originally

是...的 shì... de (sentence pattern for emphasis) (connected with the next line)

想 xiǎng to want

带 dài to take along

小蓝 xiǎolán Lan (name)

去 qù to go to (a place)

海边 hǎibiān beach

72

ránhòu xiàng tā qiúhūn de.

然后向她求婚的。

and propose to her.

然后 ránhòu then (afterwards)

向 xiàng towards

她 tā she

求婚 qiúhūn to propose marriage

是...的 shì... de (sentence pattern for emphasis)

73

Kě xiànzài tā de àiren zǒu le,

可现在她的爱人走了,

Stories In Slow Chinese - Nightmare

Now, her lover was gone

可	kě	but
现在	xiànzài	now
她的	tāde	her
爱人	àiren	lover
走	zǒu	to go
了	le	(completed action marker)

74

zhǐ liúxià yī zhāng tā de zhàopiàn hé zhè méi qiúhūn jièzhì.

只留下一张他的照片和这枚求婚戒指。

and she was just left with his photo and the engagement ring.

只	zhǐ	only
留下	liúxià	to leave behind
一	yī	one
张	zhāng	classifier for photos
他的	tā de	his
照片	zhàopiàn	photograph
和	hé	and
这	zhè	this
枚	méi	classifier for rings
求婚戒指	qiúhūn jièzhì	engagement ring

75

Xiǎngdào tā yǒngyuǎn dōu bùhuì huílai le,

想到他永远都不会回来了，

Thinking that he would never be back,

Stories In Slow Chinese - Nightmare

想到	xiǎngdào	to think of
他	tā	he
永远	yǒngyuǎn	forever
都	dōu	all
不会	bùhuì	will not (act, happen etc)
回来	huílai	to come back
了	le	(indicating a change of state)

76

Xiǎolán juéde hěn shāngxīn.

小蓝觉得很伤心。

made Lan very sad.

小蓝	xiǎolán	Lan (name)
觉得	juéde	to feel
很	hěn	very
伤心	shāngxīn	to be sad

77

Tā qīnwěn le zhàopiàn shàng de Xiǎopéng,

她亲吻了照片上的小鹏，

Lan kissed Peng's photo,

她	tā	she
亲吻	qīnwěn	to kiss
了	le	(completed action marker)
照片	zhàopiàn	photograph
上	shàng	on
的	de	(used after an attribute)

Stories In Slow Chinese - Nightmare

小鹏 xiǎopéng Peng (name)

78

ránhòu bǎ jièzhi dài zài tā de shǒu shàng.

然后把戒指戴在她的手上。

then put the engagement ring on her finger.

然后 ránhòu then (afterwards)

把 bǎ (used to bring object in front of verb)

戒指 jièzhi (finger) ring

戴 dài to put on or wear

在 zài (located) at

她的 tāde her

手 shǒu hand

上 shàng on

79

Tā mō le mō jièzhi,

她摸了摸戒指,

As she touched the ring,

她 tā she

摸了摸 mōlemō to feel with the hand (V了V: indicating a quick action)

戒指 jièzhi (finger) ring

80

ránhòu duì zhe zhàopiàn shuō: "Wǒ yuànyì".

然后对着照片说：“我愿意”。

she said, looking at the photo: "Yes, I do."

Stories In Slow Chinese - Nightmare

然后	ránhòu	then (afterwards)
对	duì	to be directed at
着	zhe	(indicating a continued action or state)
照片	zhàopiàn	photograph
说	shuō	to say
我	wǒ	I
愿意	yuànyì	willing (to do sth)

81

Yúshì, tā náqǐ chuángtóuguì shàng de yàopíng,

于是，她拿起床头柜上的药瓶，

Then, she picked up the bottle that was on her nightstand

于是	yúshì	consequently
她	tā	she
拿起	náqǐ	to pick up
床头柜	chuángtóuguì	nightstand
上	shàng	on
的	de	(used after an attribute)
药瓶	yàopíng	medicine bottle

82

bìng tūn xià le lǐmiàn suǒyǒu de ānmíányào.

并吞下了里面所有的安眠药。

and swallowed the sleeping pills it contained.

并	bìng	and
吞	tūn	to swallow
下	xià	down

Stories In Slow Chinese - Nightmare

了	le	(completed action marker)
里面	lǐmiàn	inside
所有	suǒyǒu	all
的	de	(used after an attribute)
安眠药	ānmiányào	sleeping pill